

1982, sarebbero aggregate per il tramite di società che operano al di fuori del settore bancario. Infine, i poteri della commissione arbitrale sarebbero notevolmente limitati, in particolare durante le inchieste per la non collaborazione delle autorità amministrative.

I sottoscritti chiedono al Consiglio federale di dire

a. se quanto affermato dal citato direttore della Banca nazionale corrisponde al vero e, se sì, se è in grado di indicare casi concreti e modalità precise del non rispetto delle norme della convenzione,

b. come intende comportarsi in vista di porre fine agli aggiramenti della convenzione per il tramite di società operanti al di fuori del settore bancario e in particolare se non pensa di sollecitare la Banca nazionale ad avviare le pratiche per estendere le norme della Convenzione anche a quelle società,

c. se alla luce dei fatti richiamati sopra non ritiene assumere un chiaro impegno a inserire le principali disposizioni della convenzione, eventualmente rafforzate, nel progetto della legge sulle banche.

Texte de l'interpellation du 29 septembre 1983

Selon les déclarations faites récemment lors d'un séminaire par un directeur de la Banque nationale, M. P. Klausner, la Convention de diligence conclue entre la Banque nationale et l'Association suisse des banquiers en 1977, et renouvelée en 1982, pour empêcher la fuite de capitaux et la fraude fiscale ne serait pas entièrement respectée par diverses banques, celles-ci ne voyant aucun intérêt à l'appliquer. De plus, certaines dispositions de la convention, renforcées en 1982, seraient éludées par le biais de sociétés qui opèrent en dehors du secteur bancaire. Enfin, les pouvoirs de la commission arbitrale seraient sensiblement limités, en particulier durant les enquêtes, en raison du manque de collaboration des autorités administratives.

Les soussignés demandent au Conseil fédéral de dire:

a. Si les déclarations du directeur précité de la Banque nationale sont le reflet de la vérité et, dans l'affirmative, s'il est en mesure d'indiquer des cas concrets et précis où les dispositions de la convention n'ont pas été respectées;

b. Comment il entend agir en vue d'empêcher que la convention ne puisse être éludée par le biais de sociétés opérant en dehors du secteur bancaire, et en particulier s'il n'a pas l'intention d'inviter la Banque nationale à prendre les mesures nécessaires pour étendre aussi à ces sociétés l'application des clauses de la convention;

c. Si, à la lumière des faits susmentionnés, il n'estime pas devoir s'engager clairement à insérer les principales dispositions de la convention, éventuellement renforcées, dans le projet de loi sur les banques.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Christinat, Crevoisier, Forel, Herczog, Longet, Magnin, Robbiani (7)

Schriftliche Begründung

Motivazione scritta – Développement par écrit

Keine – nessuna – aucun

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Risposta scritta del Consiglio federale

Rapport écrit du Conseil fédéral

Le predette dichiarazioni del signor Klausner, direttore della Banca nazionale, sono note al Consiglio federale. Esso non ritiene opportuno sollecitare la Banca nazionale di intraprendere una revisione della Convenzione di diligenza delle banche conchiusa per una durata fissa di cinque anni (fino al 1987). Per contro, nell'ambito della revisione della legislazione sulle banche, esso esaminerà se la Convenzione di diligenza delle banche dovrà essere integrata totalmente o parzialmente nella legge.

Le président: L'interpellateur est partiellement satisfait.

84.394

Interpellation Reichling

Tierschutzgesetz. Ausführung

Protection des animaux. Application de la loi

Wortlaut der Interpellation vom 22. März 1984

In zahlreichen Zeitungsartikeln und Leserbriefen wird die termingerechte Durchführung des Tierschutzgesetzes angezweifelt. Es besteht ein öffentliches Bedürfnis nach einer Stellungnahme des Bundesrates.

Kann der Bundesrat bestätigen, dass die Vorbereitungen der Kantone für die Durchführung des Tierschutzgesetzes termingerecht erfolgen?

In welchen Kantonen und in welchem Umfang ist allfällig ein zeitlicher Verzug festzustellen?

Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um die eidgenössische Gesetzgebung termingerecht durchzusetzen?

Texte de l'interpellation du 22 mars 1984

De nombreux articles de journaux et lettres de lecteurs mettent en doute l'application, dans les délais, de la loi sur la protection des animaux. L'opinion publique attend donc du Conseil fédéral qu'il prenne position.

Peut-il confirmer que les travaux préparatoires des cantons en vue de l'application de la loi sur la protection des animaux s'achèveront dans les délais fixés? Dans quels cantons peut-on constater un éventuel retard et, le cas échéant, quelle est son importance?

Que pense entreprendre le Gouvernement pour faire appliquer la législation fédérale dans les délais fixés?

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Das Tierschutzgesetz vom 9. März 1978 und die Tierschutzverordnung vom 27. Mai 1981 sind am 1. Juli 1981 in Kraft getreten. Abgesehen von den durch die Übergangsfristen für die Anpassung bestehender Tierhaltungen gewährten Ausnahmen sind die Vorschriften ohne Einschränkung anwendbar.

Die Bereitschaft der Kantone, die Tierschutzgesetzgebung wirkungsvoll anzuwenden, ist gegeben. In vielen Fällen setzt allerdings der Personalmangel der Realisierung der Absicht gewisse Grenzen. Folgende Kantone verfügen gegenwärtig noch nicht über rechtskräftige Ausführungsbestimmungen: ZH, BE, LU, OW, NW, GL, ZG, FR, SO, SH, AI, TI, VS und JU. Eine neueste Umfrage hat ergeben, dass Entwürfe in Bearbeitung sind und damit gerechnet werden kann, dass im Verlaufe eines Jahres die meisten dieser Kantone die Lücke geschlossen haben werden. Beigefügt werden darf, dass in jenen Kantonen, die schon vor 1981 über ausführliche kantonale Tierschutzvorschriften verfügten, keine dringende Notwendigkeit einer sofortigen Anpassung der kantonalen Rechtsgrundlagen bestand. Die innerkantonalen Zuständigkeiten, die es im wesentlichen zu ordnen gilt, stehen in diesen Fällen bereits fest.

Die Bundesbehörden haben die obengenannten Kantone gebeten, die Voraussetzungen für einen wirksamen Vollzug der Tierschutzgesetzgebung baldmöglichst zu schaffen. Sie sind bemüht, die Kantone bei ihrer nicht leichten Aufgabe durch Bewertung, Informationsschreiben und Richtlinien zu unterstützen. Es besteht kein Zweifel darüber, dass auch dann, wenn noch keine vom Bundesrat genehmigten Ausführungsvorschriften vorliegen, die eidgenössische Tierschutzgesetzgebung vollzogen werden muss. Es liegen keine Anhaltspunkte dafür vor, dass die Tierschutzgesetzgebung in den fraglichen Kantonen nicht durchgesetzt würde

oder dass die für Ende 1986 und 1991 von den Tierhaltern geforderten weitergehenden Anpassungen an die Vorschriften in Frage gestellt wären.

Allgemein kann festgestellt werden, dass die Tierschutzgesetzgebung namentlich bei der Nutztierhaltung, der Wildtierhaltung, den Tierversuchen und der Ausbildung von Tierpflegern in den ersten drei Jahren ihrer Geltung wesentliche Verbesserungen bewirkt hat. Darüber hinaus geniessen Tierschutzfragen in der Öffentlichkeit wachsende Aufmerksamkeit. Der Gedanke, dass Tiere schützenswerte Lebewesen und keine blossen Sachen sind, setzt sich immer mehr durch.

Le président: L'interpellateur est satisfait.

84.308

Interpellation Mascarin

Autobahnen. Unterhaltskosten und Lebensdauer Routes nationales. Frais d'entretien et durée d'utilisation

Wortlaut der Interpellation vom 5. März 1984

Die Unterhaltskosten für Autobahnen werden infolge der Luftverschmutzung erheblich höher sein als ursprünglich angenommen. Auch wird die Lebensdauer dieser Strassen beträchtlich kürzer.

1. Gibt es neue Untersuchungen über die Folgen der sogenannten Karbonatisierung des Betons und die Schäden an den Strassen durch Streusalzanwendung? Wie sind die Resultate dieser Untersuchungen?
2. Welches sind die genauen Ursachen der massiven Schäden an den Autobahnen im Kanton Uri (z.B. Elmenrütibrücke)?
3. Wer ist für die Schäden verantwortlich? Bestehen Möglichkeiten, auf die Garantieverpflichtungen der Unternehmer rückzugreifen?
4. Teilt der Bundesrat meine Meinung, dass die Berechnungen der OECD, nach denen die Unterhaltskosten von Nationalstrassen 1,5 Prozent der Baukosten ausmachen, für die Schweiz wegen des hohen Alpenstrassenanteils eher zu tief sind?
5. Wie hoch müssen heute in der Schweiz die Strassenunterhaltskosten unter Berücksichtigung der Schäden infolge Luftverschmutzung und Streusalzverwendung veranschlagt werden?
6. Welche Lebensdauer kann heute bei vorsichtiger Schätzung für die Kunstbauten der Nationalstrassen angenommen werden?

Texte de l'interpellation du 5 mars 1984

Les frais d'entretien des autoroutes seront beaucoup plus élevés qu'on ne le pensait tout d'abord en raison de la pollution de l'air. D'autre part, la durée d'utilisation de ces routes sera considérablement plus courte qu'on ne le prévoyait. C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. A-t-on procédé à de nouvelles enquêtes sur les conséquences de la carbonatation du béton et sur les dégâts causés aux routes par l'utilisation de sel? Quels sont les résultats de ces enquêtes?
2. Quelles sont les causes exactes des dommages importants qu'ont subis les autoroutes dans le canton d'Uri (p.ex. le pont d'Elmenrütli)?
3. Qui est responsable de ces dégâts? Existe-t-il la possibilité de faire jouer les garanties fournies par les entrepreneurs?

4. Le Conseil fédéral pense-t-il comme moi que le montant des frais d'entretien des routes nationales, calculé par l'OCDE, soit 1,5 pour cent des frais de construction, est trop bas pour la Suisse en raison de la forte proportion de routes alpêtres?

5. A combien faut-il évaluer les frais d'entretien des routes suisses compte tenu des dégâts provoqués par la pollution de l'air et l'utilisation de sel?

6. Quelle durée d'utilisation peut-on prévoir pour les ouvrages d'art des routes nationales, si l'on s'en tient à une estimation prudente?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Carobbio, Gurtner, Herzog (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Teile des Nationalstrassennetzes im Kanton Uri mussten für den Verkehr gesperrt werden. Nach nur zwölf Jahren Lebensdauer besteht bereits Einsturzgefahr. An grossen Abschnitten der Kunstbauten des Nationalstrassennetzes treten erhebliche Rostschäden auf. Die sogenannte Karbonatisierung als Folge der Luftverschmutzung vor allem durch CO₂ bedroht die Vorspannbetonteile in viel grösserem Umfang als bisher angenommen und reduziert die bisher errechnete Lebensdauer. In Kombination mit den Folgen der Streusalzverwendung ergeben sich Schäden, die jährlich anfallende ausserordentlich hohe Unterhaltskosten für das Autobahnnetz wahrscheinlich machen. Das Bundesamt für Strassenbau errechnete allein für den Unterhalt der Brückenbauten jährliche Kosten von 80 Millionen Franken. Die Kosten für das ganze Autobahnnetz könnten sich gegen 200 Millionen Franken jährlich entwickeln. In der OECD wird mit einem Unterhaltskostenanteil von 1,5 Prozent der Baukosten gerechnet. In der Schweiz dürften die Unterhaltskosten wegen des grossen Alpenstrassenanteils mit entsprechenden Kunstbauten eher höher liegen.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Einwirkungen der Luftverschmutzung auf Autobahnbauwerke und deren Lebensdauer sind kaum nachweisbar. Jedenfalls treten diese stark hinter die Auswirkungen der Streusalzanwendung zurück.

1. Es gibt seit langem zahlreiche Untersuchungen über die Karbonatisierung des Betons. Die Fachliteratur über Schäden an Strassen durch Streusalzverwendung ist demgegenüber weniger umfangreich, weil die Schwarzräumung von Strassen mittels Tausalz verhältnismässig jüngeren Datums ist. Die Fachliteratur wird dauernd verfolgt und ausgewertet. Es ist aber noch nicht möglich, die Resultate der Untersuchungen schlüssig zusammenzufassen, weil einerseits die einzelnen Schadenerscheinungen an sich kompliziert und vielschichtig sind und andererseits diese Erscheinungen praktisch nie eine einzige Ursache haben. Meist überlagern sich mehrere Schadenursachen.

2. Die wichtigste Ursache des heutigen Zustandes des Elmenrütviaduktes (N2, Kanton Uri) dürfte in der Konzeption des Bauwerkes selbst liegen. Dieses Brückensystem wurde seinerzeit als Unternehmervariante vorgeschlagen; sie stellte einen Versuch dar, extrem leicht, billig und rasch zu bauen. Das als schwierig beurteilte Gelände mag bei der Wahl eines leichten Brückensystems mitgespielt haben. Dieser Versuch, aus der damaligen Zeit verständlich, muss heute als misslungen bezeichnet werden. Der Strassenbau ist indessen auf eine technische Weiterentwicklung angewiesen, bautechnische Versuche können positiv, aber auch negativ ausfallen.

3. Allfällige Verantwortlichkeiten aus dem Schadenfall Elmenrütli werden untersucht.

4. Der von der OECD errechnete Wert, wonach die Unterhaltskosten von Autobahnen mindestens 1,5 Prozent der Baukosten betragen, stellt einen unteren Grenzwert dar. Der Anteil an Strassen im Alpengebiet fällt jedoch für die Berechnung dieses Wertes nicht ins Gewicht. Strassenbau-

Interpellation Reichling Tierschutzgesetz. Ausführung

Interpellation Reichling Protection des animaux. Application de la loi

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.394
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.06.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	993-994
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 570

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.